

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

"БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ Е.И.Луковникова

_____ 02 июня _____ 20 23 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.04.01 Иностранный язык

Закреплена за кафедрой **Правоведения и иностранных языков**

Учебный план bs230302_23_СДМ.plx

23.03.02 Наземные транспортно-технологические комплексы

Квалификация **Бакалавр**

Форма обучения **заочная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Виды контроля на курсах:

Зачет с оценкой 1, Контрольная работа 1(2)

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	1		Итого	
	уп	рп		
Практические	5	5	5	5
В том числе инт.	1	1	1	1
Итого ауд.	5	5	5	5
Контактная работа	5	5	5	5
Сам. работа	27	27	27	27
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	36	36	36	36

Программу составил(и):

б.с., доц., Петришина Я.В. _____

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 23.03.02 Наземные транспортно-технологические комплексы (приказ Минобрнауки России от 07.08.2020 г. № 915)

составлена на основании учебного плана:

23.03.02 Наземные транспортно-технологические комплексы
утвержденного приказом ректора от 17.02.2023 № 72.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Протокол от 24.04.2023 г. № 8

Срок действия программы: 2023-2026уч.г.

Зав. кафедрой Янющкин Сергей Александрович

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданян М.А. _____ протокол от 28 апреля 2023 г. № 11

Ответственный за реализацию ОПОП _____ Зеньков С.А.

Директор библиотеки _____ Сотник Т.Ф.

№ регистрации _____ 07 _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

_____ 2024 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры
Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2024 г. № ____

Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

_____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры
Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2025 г. № ____

Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

_____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры
Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2026 г. № ____

Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

_____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры
Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2027 г. № ____

Зав. кафедрой _____

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности, а также для дальнейшего самообразования
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О.04.01
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Базируется на знаниях, полученных при изучении учебных дисциплин основных общеобразовательных программ	
2.1.2	Русский язык	
2.1.3	История России	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Русский язык	
2.2.2	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
Индикатор 1	УК-4.1 современные информационно-коммуникативные средства и технологии для деловой коммуникации
Индикатор 2	УК-4.2 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке
Индикатор 3	УК-4.3 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	принципы разработки технологической документации профессиональной направленности;
3.1.2	стилистические особенности письменной и устной деловой публичной и научной речи, профессиональную терминологию;
3.1.3	иностранный язык в объеме, необходимом для осуществления обмена деловой информацией в устной и письменной формах.
3.2	Уметь:
3.2.1	использовать иностранный язык в профессиональной сфере, работая с технологической документацией;
3.2.2	создавать и редактировать тексты профессионального назначения;
3.2.3	использовать технологическую документацию на иностранном языке для решения профессиональных задач.
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками разработки и применения технологической документации для решения профессиональных задач в сфере механизации и автоматизации подъемно-транспортных, строительных и дорожных работ;
3.3.2	иностранным языком как средством для решения задач профессиональной деятельности;
3.3.3	иностранным языком для применения в профессиональной сфере.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Вид занятия	Наименование разделов и тем	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел	Раздел 1. Раздел 1. Иностраный язык для общих целей						
1.1	Пр	Личная информация. Рабочий день студента.	1	0,5	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
1.2	Пр	Россия, культура, традиции. Мой город.	1	0,5	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
1.3	Пр	Высшее образование в России и странах изучаемого языка. Наш университет.	1	0,5	УК-4	Л1.1Л2.2	0,125	творческое задание УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

1.4	Пр	Культурное наследие: обычаи и традиции США.	1	0,5	УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	0,125	презентация УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
1.5	Пр	Культурное наследие: обычаи и традиции, достопримечательности Британии.	1	0,5	УК-4	Л1.1Л2.2Л3.1	0,25	презентация УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
	Раздел	Раздел 2. Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей						
2.1	Пр	Язык как средство межкультурного общения. Речевой этикет в деловом общении.	1	0,5	УК-4	Л1.1Л2.2 Л2.3	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2.2	Пр	История изучаемой науки: выдающиеся личности и открытия	1	1	УК-4	Л1.1Л2.2 Л2.3	0,25	творческое задание УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2.3	Пр	Моя будущая профессия. Основные сферы деятельности в профессиональной области.	1	1	УК-4	Л1.1Л2.2 Л2.3	0,25	презентация УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2.4	Ср	подготовка к практическим занятиям	1	27	УК-4	Л1.1Л2.2 Л2.3	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2.5	Контр.ра б.	Выполнение к.р.	1	2	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2.6	ЗачётСОц	Подготовка к зачету	1	2	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Традиционная (репродуктивная) технология (преподаватель знакомит обучающихся с порядком выполнения задания, наблюдает за выполнением и при необходимости корректирует работу обучающихся)

Технология коллективного взаимодействия (работа в малых группах) (самостоятельное изучение обучающимися нового материала посредством сотрудничества в малых группах, дает возможность всем участникам участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения)

Образовательные технологии с использованием активных методов обучения (методы группового решения творческих задач)

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Контрольные вопросы и задания

Вопросы к практическим занятиям

Раздел 1. Иностранный язык для общих целей.

1. Грамматика
2. Синтаксис
3. Простые и сложные предложения
4. Формы английских глаголов
5. Система времен глаголов в активном залоге
6. Рассказ о себе.
7. Распорядок дня
8. Чтение и перевод текстов страноведческого характера
9. Времена группы Simple
10. Времена группы Progressive
11. Времена группы Perfect
12. Времена группы Perfect Progressive
13. Местоимения: личные, притяжательные, объектные, абсолютно-притяжательные, возвратные, неопределенные, отрицательные, вопросительные
14. Традиции в США.
15. Города в США.
16. Жизнь в США.
17. Традиции в Великобритании.
18. Города в Великобритании.
19. Жизнь в Великобритании.

Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей.

1. Языковое обеспечение устной деловой коммуникации в сфере профессионального общения
2. Применение языковых и речевых средств в процессе профессиональной коммуникации
3. Аудирование: самопрезентация, устройство на работу, телефонный разговор, повседневное общение
4. Составление резюме при трудоустройстве
5. Составление CV.
6. Перевод аутентичных профессионально-ориентированных текстов (статей из научных журналов, тезисов и т.д.)
7. Типичные речевые обороты и отдельные фразы, используемые при написании научных докладов (сообщений)
8. Понятие перевода научного текста. Эквивалент и аналог. Устный и письменный перевод профессионально - ориентированной литературы. Многозначность слова и выбор слова из синонимического ряда; лексическая и грамматическая эквивалентность и адекватность; грамматические и синтаксические трансформации при переводе; перевод терминологии
9. Реферирование и аннотирование

Темы групповых и индивидуальных презентаций

Раздел 1. Иностранный язык для общих целей

1. Достопримечательности Лондона.
2. Знаменитые города США.
3. Традиции и обычаи англоговорящих стран.
4. Творческий проект «Самые необычные традиции в англоязычных странах»
5. Страноведческий кроссворд.

Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей

1. Составление резюме.
2. Творческий проект «Роль иностранного языка в жизни молодого специалиста»

Темы творческих заданий

Раздел 1. Иностранный язык для общих целей

1. Ведущие университеты России.
2. Знаменитые вузы США.
3. Знаменитые вузы Великобритании.
4. Братский государственный университет: факультеты, история.

Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей

1. Величайшие ученые в истории человечества и их открытия, изменившие мир.
2. Выдающиеся российские ученые и их открытия.
3. Современные достижения в науке и технике.
4. Влияние IT на науку

6.2. Темы письменных работ

Контрольная работа № 1

Тема: Основные правила грамматики английского языка.

Цель: повышение исходного уровня владения иностранным языком. Совершенствование правил грамматических явлений иностранного языка. Закрепление пройденного теоретического материала. Контроль уровня сформированности грамматических навыков речи.

Структура: контрольная работа состоит из 8 заданий. Каждое задание отрабатывает определённые грамматические навыки иностранного (английского) языка. Контрольная работа для выполнения выдаётся обучающимся в конце семестра.

Рекомендуемый объем: контрольная работа выполняется в электронном виде, распечатывается с оформлением титульного листа. Выполняется в формате Word, шрифт Time New Romans 12, интервал 1, отступ 1,25. На титульном листе: фамилия, имя, отчество, направление подготовки, номер контрольной работы. Листы оформляются в скоросшиватель. Выполненная контрольная работа сдаётся на проверку не позднее чем на 14 практическом занятии в семестре.

6.3. Фонд оценочных средств

Структура зачета с оценкой

Раздел 1. Иностранный язык для общих целей.

1. Аудирование. Прослушать аутентичный текст на иностранном языке и выполнить тестовое задание.

Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей.

2. Чтение и перевод профессионально-ориентированного текста со словарем (объем не менее 600 п.з.).
3. Устное собеседование с преподавателем на иностранном языке по вопросам (не менее 3 вопросов).

Перечень вопросов для устного собеседования:

1. How important is community in your professional field?
2. The most famous scientists and their inventions (discoveries) in Britain and America
3. Russia's Achievements in Science and Technology.
4. What is the role of science in our fast moving world?
5. Do all scientific discoveries have a positive effect on our lives?
6. What questions will you ask a famous scientist about his/her career?
7. How have computers influenced our life, science and professional field?
8. Can you predict what kind of technologies, gadgets, and devices we will use in the future?
9. The achievements of scientific and technological progress and its role in modern society.

10. Careers of the future: what professions will be in demand in future?
 11. What three things are most important to you in your job?
 12. Describe your perfect company.
 13. What is your ideal working environment?
 14. Do you prefer working alone or in a team environment?
 15. Describe your top three technical skills

6.4. Перечень видов оценочных средств

- темы сообщений, презентаций
- вопросы к зачету с оценкой
- тесты по разделам
- тексты для чтения, аннотирования
- контрольная работа

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
Л1.1	Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубриева А.И.	Учебник английского языка для технических университетов: учебник	Москва: МГТУ, 2001	284	

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
Л2.1	Старкова Л.В., Герасимова Л.О.	Английский язык. Америка. Какая она?: Учебное пособие для вузов	Братск: БрГТУ, 2003	65	
Л2.2	Чернявская Л.Ф., Кириченко О.П., Старкова Л.В., Петришина Я.В.	Английский язык: Практикум	Братск: БрГУ, 2011	1	http://ecat.brstu.ru/catalog/Учебные%20и%20учебно-методические%20пособия/Языкознание/Чернявская%20Л.Ф.%20Английский%20язык.Практикум.%202011.pdf
Л2.3	Шалимова Д. В.	Английский язык: тексты для самостоятельного чтения: практикум	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2019	1	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574123

7.1.3. Методические разработки

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Кол-во	Эл. адрес
Л3.1	Хохлачева Я.В., Струмяляк О.А.	Английский язык. Великобритания: Методическое пособие	Братск: БрГТУ, 2002	1	http://ecat.brstu.ru/catalog/Учебные%20и%20учебно-методические%20пособия/Языкознание/Хохлачева%20Я.В.%20Английский%20язык.Великобритания.2002.pdf

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1

7.3.1 Перечень программного обеспечения

7.3.1.1	Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN No Level
7.3.1.2	Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level
7.3.1.3	Программное обеспечение для мультимедиа-лингфонного комплекта RINEL-LINGO
7.3.1.4	Ай-Логос

7.3.2 Перечень информационных справочных систем

7.3.2.1	Издательство "Лань" электронно-библиотечная система
7.3.2.2	«Университетская библиотека online»
7.3.2.3	Электронный каталог библиотеки БрГУ

7.3.2.4	Электронная библиотека БрГУ		
7.3.2.5	Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)		
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
Аудитория	Назначение	Оснащение аудитории	Вид занятия
2312	Мультимедиа-лингвафонный класс	Основное оборудование: Оборудование для мультимедиа-лингвафонного класса RINEL-LINGO на 16 рабочих мест, принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n – 1 шт., телевизор «Panasonic» – 1 шт., аудиомагнитофон «Panasonic» – 1 шт. Лингвафонные столы с компьютерами – 16 шт. Дополнительно: Маркерная доска – 1 шт. Учебная мебель: Комплект мебели (посадочных мест/АРМ) – 32/16 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.	ЗачётСОц
2101	Учебная аудитория	Меловая доска - 1 шт. Учебная мебель: - комплект мебели (посадочных мест) – 24 шт.; - комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.	Пр
2310	Учебная аудитория	Меловая доска - 1 шт. Учебная мебель: - комплект мебели (посадочных мест) – 24 шт.; - комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.	Пр
2201	читальный зал №1	Комплект мебели (посадочных мест) Стеллажи Комплект мебели (посадочных мест) для библиотекаря Выставочные шкафы ПК i5-2500/H67/4Gb (монитор TFT19 Samsung) (10шт.); принтер HP Laser Jet P2055D (1шт.)	Ср
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
<p>Практическое владение иностранным языком в рамках курса предполагает наличие сформированных умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность: читать оригинальную литературу на иностранном языке по своему направлению; – оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или реферата;</p> <p>– готовить презентации и доклады на иностранном языке на различные темы;</p> <p>– вести беседу в области профессиональных интересов. Для того чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически готовиться к занятиям и выполнять в полном объеме все задания.</p> <p>Предполагаются следующие виды работы. Закрепление теоретического материала.</p> <p>Закрепление теоретического материала в виде выполнения контрольно-тренировочных упражнений осуществляется студентами самостоятельно. Контроль выполнения осуществляется на практических занятиях. Качество усвоения самостоятельно изученного теоретического материала по дисциплине проверяется в ходе выполнения контрольных работ, запланированных в семестре. 2. Учебным заданием, развивающим лексические навыки и навыки говорения обучающихся, является подготовка сообщений (устных высказываний), презентаций по заданной теме. Сообщение (монологическое высказывание) Цель: сформировать навыки и умения высказываться по заданной ситуации, используя необходимые лексико-грамматические структуры. Структура сообщения должна быть четкой и ясной. Основные идеи можно перечислить во вступлении, а в заключении подвести итог и выделить основные мысли. При подготовке сообщения возможно использование информационных технологий, что позволит повысить уровень восприятия информации обучающимися. Аннотация – цель: сформировать умение вычленять значимую информацию и передать ее, пользуясь определенными лексико-грамматическими структурами, характерными для научной речи. Аннотация – самое краткое изложение главного содержания первичного документа, составленное в результате компрессии текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Объем аннотации составляет 500 печатных знаков и содержит: выходные данные; тему, основные понятия; краткое содержание, отличительные черты документа, т.е. то новое, что несет в себе материал и особенности его подачи; выводы. Алгоритм составления аннотации: а) прочитать текст; б) разделить на логические части; в) ответить на вопрос: О чем текст? Сформулировать тему. Записать ответ в 1 – 2 предложениях, используя клише. г) ответить на вопрос: Какова цель и назначение данного текста? Как вы оцениваете содержание и выводы на новизну, важность, достоинства и ограничения в 2 -3 предложениях. Презентация. Цель: сформировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь по теме. Рекомендации: для того чтобы защита презентации была успешной, необходимо учитывать следующее: - слайды не должны быть перегружены графической и текстовой информацией, различными эффектами анимации; - текст на слайдах не должен быть слишком мелким; - каждый слайд должен соответствовать только одной конкретной подтеме в рамках презентации; - иллюстрации (рисунки, графики, таблицы) должны иметь непосредственное отношение к теме презентации, и должны быть обозначены четким, кратким и выразительным названием. Структура презентации должна соответствовать структуре сообщения: 1. Титульный слайд 2. Введение 3. Основная часть 4. Вывод При подготовке презентаций необходимо использовать информационные технологии. Эссе – цель: сформировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь по теме. Рекомендации: эссе состоит из введения, основной части и заключения. В вводной части обозначена проблема, раскрытие которой происходит в основной части через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами. Основной функцией заключительной части эссе является формулирование вывода, который должен</p>			

по смыслу совпадать с содержанием основной части. Объем эссе 200-250 слов. Работа может быть оформлена с помощью компьютерных программ (MS Office), в том числе графических. Переход от одной части к другой, а также внутри частей с использованием соответствующих языковых средств связи должен быть логичным и понятным. Чтение как основное коммуникативное умение.

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом основную информацию. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. В процессе работы над текстом обучающиеся приобретают умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, учатся выделять в тексте основное содержание, нужные факты и детали, находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формируется навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навык прогнозирования поступающей информации. Грамматические конструкции в процессе работы над текстом.

Все виды чтения требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Очень важно развивать способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях. Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры иностранного языка, что представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию – это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками и более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем.

В процессе работы над текстом важно учитывать особенности структуры английского и русского предложения. Знание порядка слов в английском предложении часто является единственным средством правильного понимания предложения.

Для точного понимания необходимо: выявить тип предложения, найти главные и второстепенные члены предложения и определить, какой частью речи они выражены. Анализ предложения лучше начинать с выделения сказуемого, так как найти его в предложении иногда легче, в силу того, что подлежащее не всегда занимает начальную позицию и может быть выражено не одним словом, а целой группой слов. В процессе перевода можно начать с буквального перевода, если предложение окажется сложным для понимания, а затем отредактировать этот вариант, чтобы точно передать смысл предложения.

Самостоятельная работа обучающихся по изучению иностранного языка охватывает: расширение словарного запаса, уяснение действия правил словообразования, грамматических правил, чтение и понимание текстов на иностранном языке, слушание аудиотекстов с тем, чтобы научиться правильно произносить и понимать на слух содержание сообщения; построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).